

Mark Scheme (Results) Summer 2007

advancing learning, changing lives

GCE

GCE German (6486) Paper 2

6486 / 02 Mark Scheme

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
Text 1			
1(a)	<p>Um die Kultur ihrer Eltern kennen zu lernen Weil sie herausfinden wollte, wie man in der Türkei lebt Weil sie neugierig war Weil sie mehr über die Türkei herausfinden wollte</p>	<p>Reject mother as subject, or any reference to Leyla visiting her friend or her friend's daughter Reject fact that her parents/family are Turkish unless there is additional explanation Um ihre Familie zu besuchen Sie war interessiert on its own unless appropriately specific - eg sie war daran interessiert, wie die Leute dort leben etc etc Aus (lauter) Neugier Seltsam, kuriös</p>	1
(b)	<p>Weil Yasemin wie jemand aus dem Westen spricht Weil Yasemin anfangs fast wie eine Deutsche vorkommt Weil sie sich für Filme/Kino, Shopping/Einkaufen und Make-up interessierte (allow one or more, but reject for a wrong example) Sie hatte die Interessen eines Teenagers Sie hatte die gleichen Interessen wie andere junge Leute</p>	<p>Sie hatte die gleichen Interessen wie Leyla Sie hatte normale Interessen/Hobbies unless there is additional explanation</p>	1

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
(c)	<p>In Deutschland gibt es gemischte Schulen In der Türkei gehen Jungen und Mädchen nicht in die selbe/gleiche Schule In Deutschland besuchen Jungen und Mädchen die selbe/gleiche Schule Getrennte Schulen</p>	<p>Reject any lack of specific country - eg es gibt gemischte Schulen In Deutschland gehen Jungen und Mädchen in die selbe Schule (LIFTED) Schüler used instead of Schulen</p>	1
(d)	<p>Sie durften/konnten Nagellack und/oder Schminke nicht tragen Schminke und/oder Nagellack Make-up Sie durften sich nicht schminken Sie durften kein Make-up tragen (Es war verboten), sich zu schminken</p> <p>Allow Lippenstift, Mascara</p> <p>Reject any wrong word - eg Nagellack und Ohrringe, Schminke und Schuhe</p>	<p>Sie könnten Schmuck</p>	1

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
(e)	Um eine Frage zu stellen Um (mit dem Lehrer) zu argumentieren/streiten/sprechen/diskutieren Weil sie eine Frage mit dem Lehrer besprechen wollte Weil sie mit dem Lehrer diskutieren wollte Weil sie im Unterricht etwas unakzeptabel fand Weil sie mit dem Lehrer nicht einverstanden war Sie stimmte nicht zu ++++ Sie war anderer Meinung ++++ Gegen die Meinung des Lehrers	Mit dem Lehrer (zu) debattieren (LIFTED) UNLESS amplified Gegen den Lehrer Um eine Frage zu beantworten Sie hat etwas nicht verstanden (misunderstanding of einverstanden sein)	1
(f)	In der Türkei debattiert man nicht mit dem Lehrer In der Türkei mögen sie es nicht, wenn jemand sie unterbricht In der Türkei hat der Lehrer immer Recht In Deutschland kann man mit dem Lehrer über ein Thema sprechen, Diskussionen führen Accept Studenten in this instance, although strictly incorrect	Mit dem Lehrer (zu) debattieren (LIFTED) UNLESS amplified Reject any lack of specific country Reject reden, sprechen, helfen on their own (pastoral role of teachers)	1
(g)	Sie mailen sich Sie schreiben sich eine E-Mail Per/mit/über/(bei) E-mail, Internet Schicken, senden E-mails	SMS, Text, Chatroom Schenken, geben, texten, chatten	1

Question	Acceptable Answers	Reject	Mark
(h)	Weil sie an ihr eigenes Land gewöhnt sind Weil sie ihre eigene Kultur vorziehen Weil alles im Ausland für sie fremd sein würde Weil sie beide in ihrer Heimat/ihrem eigenen Land glücklich sind Weil sie ihre eigene Kultur besser finden Weil die Länder/das Leben in beiden Ländern so anders/unterschiedlich/verschieden/seltsam sind/ist Weil die Sitten für sie fremd wirken Insist on their evaluation of their circumstances	Ihre eigene Kultur ist besser (factually wrong)	1
	See Grids for Quality of Language		8 + 7
			15

Question 2

		Accept	Reject
1	Six months ago	Vor sechs Monaten	6
2	my penfriend Marianne	meine Brieffreundin Marianne	
3	flew	flog/ist ... geflogen	
4	from France	von Frankreich	aus
5	to spend	um ... zu verbringen	
6	a few days	einige Tage ein paar wenige (accepted as German regionalism)	ein Paar
7	with me in Cologne.	bei/mit mir in Köln. bei mir zu Hause in Köln	mit mir zu Hause in meinem Haus
8	She comes originally	Sie kommt/stammt ursprünglich	
9	from Switzerland	aus der Schweiz	von
10	and we get on very well.	und wir verstehen uns sehr/unheimlich/echt gut. wir kommen mit einander (sehr) gut aus wir kommen (sehr) gut mit einander aus Allow miteinander and mit einander	außerordentlich, extrem, prima, super, klasse
11	On the third day	Am dritten Tag(e)	
12	of her stay	ihres Aufenthalt(e)s von ihrem Aufenthalt	Besuch
13	we went ... together	gingen/fuhren wir ... zusammen/gemeinsam sind wir ...zusammen/gemeinsam gegangen/gefahren	
14	to school.	zur Schule/in die Schule.	
15	Although	Obwohl, obgleich, obschon	

16	she did not agree	sie nicht ... einverstanden war sie nicht ...zustimmte, zugestimmt hat sie nicht ... übereinstimmte, übereingestimmt hat Allow zu stimmte, überein stimmte provided word order is still correct	
17	with everything	mit allem (allem if with zustimmen)	
		Accept	Reject
18	in the French lesson,	im Französischunterricht in der Französischstunde im Französisch-Unterricht in der Französisch-Stunde	Französisch on its own
19	she enjoyed	freute sie sich (darüber)/hat sie sich (darüber) gefremt hat es ihr Spaß gemacht gefiel es ihr/hat es ihr gefallen	freute sie sich darauf genießen
20	meeting	kennen zu lernen kennenzulernen zu treffen	sich treffen mit begegnen zusammenkommen sehen
21	my classmates.	meine Klassenkameraden/Schulkameraden	Klassenfreunde
22	Later	Später	
23	we visited	besuchten wir/haben wir ... besucht besichtigen sich anschauen	
24	the famous cathedral.	den berühmten Dom. die berühmte Kathedrale. das berühmte Münster.	
25	She writes to me	Sie schreibt mir/an mich	zu mir
26	regularly	regelmäßig	ss

27	and always sounds pleased	und klingt immer glücklich/zufrieden/erfreut/froh/fröhlich sich anhören	
28	that she has discovered	dass sie ... entdeckt hat/entdeckte ... entdeckt zu haben	finden, kennen lernen
29	a different ... culture	eine andere ... Kultur unterschiedliche	verschiedene
30	European	europäische	Europäische

Umlaut missing or wrongly added = 0 for element

Withhold mark first time for lower case or upper case used wrongly (ie maximum of two marks withheld)

TOTAL FOR PAPER: 25 MARKS

